

A

*Contrastive Study
of Nominalization
in English and Chinese:
A Cognitive-Functional Approach*

英汉名词化 对比研究

——认知·功能取向的理论解释

张高远 著



中国社会科学出版社

A

Contrastive Study
of Nominalization
in English and Chinese:
A Cognitive-Functional Approach

英汉名词化 对比研究

——认知·功能取向的理论解释

张高远 著



中国社会科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

英汉名词化对比研究/张高远著. —北京: 中国社会科学出版社, 2008. 7

ISBN 978 - 7 - 5004 - 7063 - 2

I. 英… II. 张… III. 名词 - 对比研究 - 英语、汉语
IV. H146.2 H314.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 101652 号

出版策划 任 明
责任编辑 高 涵
责任校对 刘 娟
封面设计 弓禾碧
技术编辑 李 建

出版发行 **中国社会科学出版社**

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮 编 100720

电 话 010 - 84029450 (邮购)

网 址 <http://www.csspw.cn>

经 销 新华书店

印 刷 北京奥隆印刷厂

装 订 广增装订厂

版 次 2008 年 7 月第 1 版

印 次 2008 年 7 月第 1 次印刷

开 本 710 × 980 1/16

印 张 19.75

插 页 2

字 数 332 千字

定 价 35.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究

序 言

名词化是人类自然语言的一种普遍现象。英语和汉语都是名词化现象极为丰富的语言。张高远对英汉两种语言名词化现象进行了对比研究，并根据对这种语言现象的观察、思考和分析，撰写了一篇思辨性的博士学位论文。这篇论文于2005年6月获得北京外国语大学优秀博士论文奖。本论著是基于这篇博士论文，扩展修改而成的。张高远师从北京外国语大学王克非教授，攻读博士学位，在语言学研究方面受到严格训练。他在这本专著中，充分展示自己在语言学研究方面的才能。

西方语言学家对英语名词化的研究经久不衰，不断有新的发现。近年来，国内汉语界关于汉语名词化的研究，成为热点。与此同时，国内英语界也展开对英汉两种语言名词化的对比研究，取得不少成果。但是总的来看，国内学界对英汉名词化对比研究刚刚起步，尚无重大影响的系统专著问世。这是因为英汉两种语言名词化的手段和功能有很大差异，研究者需要对英汉两种语言理论具有很高的造诣，对英汉两种语言差异具有敏锐的洞察力，对英汉两种语言现象具有较强的分析能力。现在不少论文仍然处在描写现象和就事论事的状态，缺乏坚实的语言学理论的有力支持，其分析难以达到一定的高度，其结论也往往过于空泛，不能令人信服。

张高远的这部专著不是停留在对英汉名词化现象的描写，而是通过“认知·功能”语言学理论的视角，对与英汉名词化相关的观点进行梳理，重新认识，并给予理性解释。他不拘泥于一家之说，而是利用认知语言学和功能语言学两种不同取向的理论，吸取不同流派理论的合理成分为我所用，对英汉名词化进行全面分析。这是一种有益的尝试。作者对前人研究成果的总结相当全面，对一些权威观点并不是一味苟同，而对某些观点敢于提出质疑。这是难能可贵的。语言学界曾有“英语名词化有形态特征，汉语名词化没有形态特征”的似是而非的观点。这部专著运用丰富的语料进行对比分析，发现英语名词化也大量采取无标记（隐性）变化，如零缀派生名词；而汉语名词化也有形态特征，如各种有标记的论元名称。这一研究结果澄清了学界原来关于英汉两种语言名词化的一些模糊观点。

对英汉两种语言进行对比，不仅要找出其中的异同，对这些异同进行描写；更需要对两种语言异同的存在进行理性的解释。这是处于解释性阶段的语言学研究应该承担的任务。这部专著在解释语言规律方面做了不少探索。传统的名词化研究局限在词汇和句法层面，对某些特定词项是否已经“化”为名词争论不休，没有定论。这本专著另辟蹊径，从认知语言学的角度切入，兼收功能语言学的某些观点，对名词化现象重新思考和解释，其分析具有较强的说服力。

这部对英汉名词化进行对比研究的专著，不仅对深化语言学理论、指导英语和汉语教学实践以及探讨英汉双语翻译理论，都具有实用价值；而且对探索人类认知规律，寻找英汉名词化现象的本质，也具有重要意义。

我曾阅读过张高远的博士学位论文，又阅读了这部基于论文修改扩展而成的专著，受益匪浅。我愿向语言学界研究者和学习者、同行和同学们郑重推荐张高远的这部专著，希望大家通过认真阅读，能够获取一些有用的信息，学到一些有用的知识，感悟一些有用的道理。

北京大学 王逢鑫

2008年3月1日

于北京市海淀区蓝旗营小区

目 录

序言	(1)
引言	(1)
第一章 英汉语名词化研究概述	(3)
1.1 关于英语名词化的研究	(3)
1.1.1 分析句法框架内的名词化研究	(3)
1.1.2 转换生成语法理论下的名词化研究	(5)
1.1.3 系统功能语法理论下的名词化研究	(9)
1.1.4 认知语法理论下的名词化研究	(14)
1.2 关于汉语名词化的研究	(16)
1.2.1 朱德熙等(1961)的主要观点	(17)
1.2.2 名物化研究新视角	(18)
1.3 现有名词化现象解释的不足之处	(22)
第二章 名词化相关理论概念及本课题的理论框架	(24)
2.1 基本概念	(24)
2.1.1 事物范畴	(24)
2.1.2 语法性质和语法特征	(25)
2.1.3 范畴观	(25)
2.1.4 连续统	(26)
2.2 关于词类的认识	(28)
2.2.1 静态词类与动态词类	(28)
2.2.2 词类的原型理论和连续统	(28)
2.2.3 关于名词和动词	(29)
2.3 本研究的理论取向和方法	(31)

2.3.1	认知·功能倾向的语言观	(31)
2.3.2	描写与解释相结合的论述方式	(32)
2.4	本书的理论框架	(32)
2.4.1	事件认知框	(32)
2.4.2	转喻是名化运作的认知机制	(34)
2.4.3	“参照体—目标”构式	(35)
2.4.4	“功能再分化”及“品级转移”	(35)
2.5	本书研究重点	(37)
2.6	本书研究目标	(38)
2.7	语料来源	(39)
第三章	动词名化：词汇层面的对比	(40)
3.0	引言	(40)
3.1	题元角色名词化	(41)
3.1.1	英语常见的动词名化后缀	(41)
3.1.2	英汉语零缀派生题元角色名词化	(46)
3.1.3	后缀派生题元角色名词化	(49)
3.2	名词源派生名词	(55)
3.2.1	英语名词再名化实例	(55)
3.2.2	汉语名词再名化实例	(56)
3.3	事件名词	(56)
3.3.1	事件名词的特征	(57)
3.3.2	汉语的名动词	(61)
3.3.3	名化词的“过程”义和“结果”义	(64)
3.3.4	英语 V-ing 派生词与汉语名动词	(67)
3.4	本章小结	(68)
第四章	英语 V-ing 结构	(70)
4.0	引言	(70)
4.1	V-ing 形式	(71)
4.1.1	V-ing 结构名称辨析	(71)
4.1.2	V-ing 形式的语义特征	(73)

4.1.3 V-ing 形式与动词派生词 (DN) 的区别	(73)
4.1.4 不同层面的名词化	(77)
4.2 行为动作名词化、叙实性名词化、宾格 V-ing 结构	(78)
4.2.1 A 型: 行为动作名词化结构	(78)
4.2.2 B 型: 叙实性动名词结构	(82)
4.2.3 C 型: 宾格 V-ing 结构 (Accusative V-ing construction)	(87)
4.3 汉语“N 的 V”结构	(89)
4.3.1 V-ing 名词化结构与“NP 的 VP”的异同	(90)
4.3.2 “N 的 V”结构中 V 共现的语义角色	(94)
4.3.3 V-ing 名词化结构与“N 的 V”的语用预设功能	(95)
4.3.4 “N 的 V”负载旧信息, 同时预设一个命题	(96)
4.4 本章小结	(98)
第五章 名词化: 动名特征的消长	(100)
5.0 引言	(100)
5.1 动词特征范畴	(101)
5.1.1 时态范畴的调整	(101)
5.1.2 体貌标记的隐现	(102)
5.1.3 语态的抵消	(102)
5.1.4 否定标记的选择	(103)
5.1.5 及物性的衰退	(104)
5.1.6 语气和情态范畴	(105)
5.1.7 动词特征范畴小结	(105)
5.2 名化词体现的名词特征	(106)
5.3 汉语名化词体现的名词性	(107)
5.3.1 名化类别和一般特征	(107)
5.3.2 名词化实现的句法方式	(109)
5.4 汉语句法位置上动名特征消长的表现	(110)
5.4.1 主宾位上 V 动性丧失	(110)
5.4.2 动词性不同程度的消失	(112)
5.5 动名转化过程体现的动词性强弱呈梯度渐变	(114)

5.6 本章小结	(118)
第六章 英语“X-er”与汉语“X-de”	(119)
6.0 引言	(119)
6.1 “X-er”派生词与“X-de”短语的构造成分	(122)
6.1.1 英语 X-er 派生词的多视角分类	(122)
6.1.2 X-er 构式中 X 的词性多样化	(123)
6.1.3 X-de 短语中的 X	(124)
6.2 X-er 与 X-de 的指称范围	(126)
6.2.1 X-er 的指称范围	(126)
6.2.2 X-de 的指称范围	(127)
6.3 X-er 与 X-de 的语义角色	(128)
6.3.1 X-er 体现的常见语义角色	(128)
6.3.2 X-de 体现的语义角色	(129)
6.3.3 根据 X-er 派生词与词基之间的语义 关系分类	(129)
6.3.4 “VP 的”的多义性	(130)
6.4 X-er 和 X-de 体现的不同词汇化程度	(132)
6.4.1 词汇化进程三阶段	(132)
6.4.2 固化程度不同的 X-er 和 X-de	(133)
6.5 X-er 和 X-de 构造与转指的限制及相关解释	(135)
6.5.1 X-er 派生渠道的阻塞现象	(135)
6.5.2 X-er 合成词的构造倾向	(137)
6.5.3 X-de 独立指称的条件	(138)
6.6 X-er 和 X-de 的语用功能和文体特征	(142)
6.6.1 回指功能	(142)
6.6.2 “VP 的”的语用特点	(146)
6.6.3 X-er 派生词语和称代式“VP 的”的文体色彩	(147)
6.7 X-er 派生系统语义范围扩展的认知解释	(148)
6.7.1 “可识别性特征”是 X-er 派生名词所指的共性	(148)
6.7.2 隐喻和转喻是 X-er 名词语义扩展的动因	(150)
6.7.3 X-er 工具名词的情态意味	(151)

6.8 本章小结	(152)
第七章 属格名词化结构	(154)
7.0 引言	(154)
7.1 属格特征概述	(156)
7.1.1 属格是典型范畴	(156)
7.1.2 典型领有关系	(157)
7.1.3 属格的不对称性	(158)
7.1.4 属格结构 NP ₁ 与 NP ₂ 之间的语义关系	(158)
7.2 何谓“属格名词化”	(160)
7.3 属格名词化结构 NP 充当领属语的制约性	(162)
7.3.1 受影响原则与感事格原则	(162)
7.3.2 属格名词化结构是一种“参照体—目标”构式	(163)
7.4 领属语充当参照体的条件	(166)
7.4.1 领属语充当参照体的条件之一：话题性	(166)
7.4.2 领属语充当参照体的条件之二：信息度	(172)
7.5 属格结构体现的作格性	(175)
7.5.1 作格动词的一般特征	(175)
7.5.2 作格动词与非作格动词	(176)
7.5.3 动名词和事件名词后的 of 补语与原句 成分的对应	(178)
7.6 本章小结	(181)
第八章 虚义动词与名词化	(183)
8.0 引言	(183)
8.1 虚义动词概说	(183)
8.1.1 术语问题	(183)
8.1.2 何谓“虚义动词”	(185)
8.2 虚义动词的语义特征	(186)
8.3 虚义动词的句法特点	(188)
8.4 虚义动词的语用功效	(190)
8.4.1 句法功能	(190)

8.4.2 修辞功能	(193)
8.5 英汉虚义动词结构的异同	(196)
8.5.1 英汉虚义动词结构的共性	(196)
8.5.2 英汉虚义动词结构的差异	(199)
8.6 虚义动词结构的认知解释	(204)
8.7 本章小结	(209)
第九章 名词化歧义现象	(211)
9.0 引言	(211)
9.1 何谓“歧义”	(211)
9.1.1 词汇歧义和结构歧义	(212)
9.1.2 歧义的性质	(213)
9.1.3 歧义与多义	(214)
9.2 名词化歧义现象	(214)
9.2.1 名词化语义倾向概述	(214)
9.2.2 构词层面上的歧义	(216)
9.2.3 属格结构歧义	(223)
9.2.4 汉语“N的V”、“对N的V”及“VN” 等结构的歧义	(226)
9.3 名词化消歧相关的理论	(232)
9.3.1 区分不同层面的名化——排歧的前提	(232)
9.3.2 语境“凸显”相关的述义侧面有助于排歧	(232)
9.3.3 “概念自主性”为自动排歧提供内在基础	(232)
9.4 歧义的机制	(233)
9.5 本章小结	(235)
第十章 转喻—词类转化的理据	(237)
10.0 引言	(237)
10.1 关于“转喻”	(237)
10.2 转喻和隐喻的异同	(239)
10.2.1 相邻联想与相似联想	(239)
10.2.2 隐喻与转喻的区别	(241)

10.3 认知语言学的转喻观	(242)
10.3.1 转喻的三大认知特征	(242)
10.3.2 认知转喻观与传统转喻观	(243)
10.4 转喻涉及的各种认知框架	(244)
10.4.1 何谓“认知框架”	(244)
10.4.2 常见的认知框架	(245)
10.5 转喻的认知原则和语用原则	(257)
10.5.1 认知原则	(258)
10.5.2 语用原则	(261)
10.6 转喻模型	(262)
10.7 转喻在动词名化中的体现	(263)
10.8 本章小结	(265)
 第十一章 结束语	(267)
11.1 认知语法对名词和动词的定义	(267)
11.2 动词名化	(267)
11.3 名动互转体现的不对称性	(268)
11.4 名动互转——“参照体—目标”框架内的特殊转喻	(269)
11.5 联想——名动互转的心理机制	(269)
11.6 结论	(270)
 参考文献	(273)
 术语英汉对照表	(293)
 后记	(303)

引 言

词类转化是人类语言的一大普遍现象。传统的名词化研究定位于语法学中的词法和句法两个层面上。这种跨范畴的研究可以追溯到古希腊时期的亚里士多德 (Sandmann, 1954: 92)。亚氏虽然没有明确提出“名词化”这一概念, 但将词类分为名词性成分和动词性成分, 并将其与主谓两大成分相挂钩这一做法根源于其创立的传统逻辑学 (参看 Sandmann, 1954: 100—05)。丹麦当代著名语言学家叶斯柏森 (Jespersen, 1924: 58—64) 追根溯源论述了词类划分及相关问题, 并在“连系式名词” (同上: 133—9) 这一标题下专章研讨了动词、形容词的名词化现象。

名词化现象如今成为跨语言、多学科探讨的对象。除了形态学、句法学、词汇学等语言学分支将它作为当然的研究对象外, 修辞学、文体学、翻译学、哲学等学科也对此表现出不同程度的兴趣。语言学不同流派从各自的立场出发, 以不同视角研究名词化现象。除叶斯柏森 (Otto Jespersen) 这位标志着语言学界“分水岭”、具有承前启后贡献的学者外, 后来的转换生成语法、系统功能语法、认知语法等语言学流派在各自代表性著作中均不同程度地论述了名词化问题。

名词化问题研究还呈现出跨语言对比趋势, 尤其是在主要语种 (如英语) 与其他语言之间展开的共时对比。从我们掌握的材料看, 20 世纪 60 年代以来以名词化为专题的单语种研究 (Lees, 1960/63; Vendler, 1968; Zucchi, 1993; Heyvaert, 2003) 及跨语言研究 [Koptjevskaja-Tamm, 1993 (以下缩写为 K-T); Siloni, 1997; Alexiadou, 2001] 已有多部著述问世。其中涉及语种最多的是 K-T (1993)。

名词化现象在语言学上虽为一大传统课题, 但迄今尚未见到英汉或汉英对比研究的名词化问题专著。名词化是人类自然语言的一种普遍现象, 而英语和汉语又是世界使用范围最广、拥有人数最多的两大语言, 因而无论对于语言研究、外语教学实践、翻译理论研讨, 还是人类认知规律的探索, 英汉名词化对比研究均具有重要意义。

本书以英语为参照, 以命题结构分析作为比较英汉两种语言的基架

(参看杨成凯, 1991: 11), 在前人研究的基础上试作英汉名词化对比研究。除引言外, 全文共十一章: 第一章回顾各流派的名词化理论, 综述相关重要文献; 第二章概述本书采用的理论框架; 第三章对词汇层面英汉名词化现象进行总括性对比; 第四章探讨英语 V-ing 结构名词化的语义和句法特征, 并结合汉语词汇和句法层面相关现象加以对比; 第五章对比英汉语名词化动名特征消长的具体表现; 第六、七两章择取名词化的两个侧面作细致对比分析——具体说, 第六章探究具有称代功能的“X-er”和“X-de”这类派生构式, 第七章则探讨英语属格名词化结构 (possessive nominalizations) 和汉语“NP 的 VP”这一相似构式; 第八章探讨名词化在英汉虚义动词结构中的体现; 第九章对名词化结构涉及的歧义现象予以分类与解释; 第十章探讨转喻的各种模式、支配转喻的认知原则以及转喻在名词化现象中所发挥的功能; 第十一章概括本书的基本观点。

第一章 英汉语名词化研究概述

1.1 关于英语名词化的研究

从现有文献看,较早研讨名词化问题,并有独特理论建树的学者是丹麦著名语言学家叶斯柏森(参看 Jespersen, 1924、1933、1937/1984)。

1.1.1 分析句法框架内的名词化研究

叶斯柏森在语言理论上继承洪堡特的学术传统,其研究在某种程度上为乔姆斯基的生成语法奠定了基础,而其倾向于功能的语言观点和提法多为韩礼德所采纳(参看任绍曾,2000)。叶氏重视语法大框架并作出重大革新(Gleason, 1965: 77),是站在传统与现代语法研究分水岭上的一位伟大的语法学家,是老派语法学家的杰出代表(Lyons, 1968: 134),因而很难简单地将他归入哪个流派。他从逻辑角度入手,把具有命题意义的派生(含“零缀派生”)名词称为“连系式名词”(nexus-substantives)。连系式名词包括动词性(verbal)和表语性(predicative)两种:前者指行为动词派生^①的名词(如 arrival);后者包括形容词派生的名词(如 kindness)和名词派生的身份名词(如 scholarship、professorate、chaplaincy)(Jespersen, 1924: 136)及施事名词(如 student、debtor、discoverer)(Jespersen, 1937/1984: 59—60)。

叶氏把连系式分为“独立连系式”(independent nexus)和“从属连系式”(dependent nexus):前者是能够表达一个完整信息的独立主谓句,后者包括从句、具有逻辑主谓关系的非限定性动词短语及其他类别的名词性成分(参看 Jespersen, 1933: Chaps. IX、XXX、XXXI)。连系式名词是从属连系式次范畴中的一个子范畴。叶氏的连系式名词研究既照顾到了形态上的特征(如 MEG, Part VI: Chaps. XV、XIX、XXI、XXII、XXXV 及 Part V: Chap. VII 等章节均以不同篇幅列述了连系式名词的形态表现:主要是加后

^① 此处“派生”包括“转化”这一构词手段。因词法论著也视转化为“零词缀派生”,除非另有说明,本书一律把这两种情况称为“派生”。

缀),同时也注意结合句法研究。他较早注意到连系式名词在行文上的优势,如:动词形容词被“提升”为名词时,副词等“三级”从属修饰成分也相应提升到形容词定语这种“二级”地位。这种词性上的“转移”(shifting)及词的品级上的“提升”(be raised into)为表达复杂思想提供了简捷灵活的表现手法,体现了语言使用的经济原则,产生了理想的修辞效果,但同时也使语言变得更抽象、更深奥(Jespersen, 1924: 136—9)。

叶氏的名词化研究范围除动词和形容词外,也包括副词等其他语法次范畴。他没有使用 nominalize、nominalization 等表述方式,而采用 substantivize、substantivization 这类术语(如 adjectives substantivized, adverbs substantivized)(*MEG*, Part II: Chaps. VIII、IX)。他的研究结合形态、句法等层面,形式与功能并重,分散于不同的著述中,并在其后期著作《分析句法》(*Analytic Syntax*, 1937/1984)中作了高度概括的公式化总结,开了名词化研究之先河,为生成语法学派在相关领域奠定了理论基础。

叶氏的研究涉及名化结构中论元^①结构继承、意义转指(*EEG*, p. 319)、主被动意义及歧义的排解等问题(*EEG*, Chap. XXX; *MEG*, Part V; Chap. VII)。其名词化研究虽未形成专著,却涵盖形态、句法、语义、修辞等方面。因其连系式名词实际着眼于逻辑关系,自然应视其为命题。这实际上是乔姆斯基深层结构理论的雏形,并在一定程度上体现于利兹(Lees, 1960/1963)的名词化转换理论中,因而被赞誉为“闪耀着天才的光芒”(张今, 1990: 1)的一项极其深刻的语言学理论,获得高度评价(参看 McCawley, 1984; 郭茂生 & 吴爱珍, 2000)。

中国学者张今和刘光耀(1996)受叶氏连系式名词研究的启示,参照转换语法理论及夸克等人有关抽象名词短语与句子之间的“对应”说(Quirk et al., 1985: 1289),把抽象名词分为四类(行为、品质、身份及原始抽象名词),撰写了《英语抽象名词研究》,归纳了行为、品质及身份等三类派生抽象名词与源句相对应的五种基本短语模式(参看张今 & 刘光耀, 1996: 260—1),对英语教学具有重要指导意义。

① 叶氏未用 argument 这一术语,而是停留于传统术语 subject、object,但在 *MEG*, Part V, pp. 67—8 对连系式名词与属格及介词短语的共现作了细密的分类,从逻辑角度对连系式名词前后的成分进行界定,如:是主语还是宾语?各跟什么介词搭配?什么情况下才出现歧义?如何排除歧义?例句详实、丰富,古今兼备,颇有说服力。

1.1.2 转换生成语法理论下的名词化研究

利兹 (R. B. Lees) 的《英语名词化语法》 (*The Grammar of English Nominalizations*, 1960/1963) 和乔姆斯基 (Noam Chomsky) 的《论名词化》 (*Remarks on Nominalizations*, 1970) 是对英语名词化研究具有广泛影响的文献, 但它们的出发点却迥然相异。

1.1.2.1 《英语名词化语法》

利兹 (R. B. Lees) 活跃于 20 世纪 50 年代至 60 年代美国语言学界, 为转换生成语法学派的重要人物之一, 其代表作《英语名词化语法》最早将乔氏在《句法结构》 (*Syntactic Structures*, 1957) 一书中提出的转换语法理论应用于句子和短语结构分析。由于该书对名词化研究具有开拓性的贡献, 其在语言学中赢得了与《句法结构》几乎同等重要的地位 (Newmeyer, 1986: 35—6)。

乔姆斯基 (1957: 50—1) 认为, “关于语言结构的某一理论与特定语法之间的关系最需要解决的, 莫过于该理论借助给定的语料, 为实际构建语法提供实用而有序的方法”。利兹 (Lees) 将这一观点加以发挥, 提出名词化研究 “最可望成功的出发点就在于构建一种递归功能, 以便列举某一语言的合乎语法的语符列” (Lees, 1960/63: 1)。《英语名词化语法》是利兹 (Lees) 1959 年毕业于麻省理工学院电器工程系^①的博士论文, 也是第一部全面而详细研究名词化转换规则的句法专著。该书力避英语动词、形容词名词化中的不规则现象, 细致制定了各类从属结构与关系结构派生过程中牵涉到的内嵌转换式 (embedding transformations), 为各类句子与名词性成分之间的转换提供严格的程式, 成功地证明了转换生成语法理论可以应用于分析大批的语言素材。其特色在于把复合名词 (compound nouns) 纳入名词化范畴予以全面分析; 此外, 它最早将动名词结构分为 “行为性” (action nominals) 和 “叙实性” (factive nominals) 两类 (Lees, 1960/63: 59; 64), 并对固化施事名词 (如 student) 与应境性施事名词 (如 studier) 之间的差异作了辨析 (同上: 69—70)。

该书共四章, 不标章名, 前两章主要铺设相关理论, 叙述烦琐, 初读难得要旨; 第四章才真正讨论名词化问题。

1.1.2.2 乔姆斯基的 “词汇论假说”

乔姆斯基曾经把 “派生过程” 作为 “遗留问题” (1965: Chap. 4) 之一

^① 当时该校尚未设立语言学系。